



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL



NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO



1



2



3



4



5



6

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem ersten Benutzen sorgfältig durch und bewahren Sie diese bitte auf!

VORSICHT: Heißer Dampf! Halten Sie Ihre Hände niemals direkt über die Geruchsfilter-Kartusche.

Den Deckel nur mit einem Topflappen an den Griffen anfassen, um diesen zu entnehmen.

1. Deckel mit aufgesetzter Geruchsfilter-Kartusche
2. Entnahme der Geruchsfilter-Kartusche
3. Auseinandernehmen der Geruchsfilter-Kartusche; hier mit eingesetztem Kohlefilter
4. Einzelteile der Kartusche
 - Option A: Geruchsfilter-Funktion: mit Kohlefilter
 - Option B: Aroma-Funktion: mit Einlege-Blättchen
5. Zusammenbauen der Geruchsfilter-Kartusche
 - Option A: Einsetzen des Kohlefilters; wichtig: gewölbte Seite muss oben sein.
 - Option B: Einsetzen des Einlege-Blättchens und hinzufügen von z. B. Kräutern
6. Einsatz des Geruchsfilter-Aufsatzes durch Drehbewegung

Geruchsfilter-und Aroma-Funktion:

Der Aufsatz kann als Geruchsfilter oder zur Aromatisierung eingesetzt werden.

Die **Geruchsfilter**-Kartusche filtert Gerüche, so dass kein unangenehmer Raumduft durch Essensgerüche entsteht. Der Geruchsfilter ist bei Lieferung bereits auf dem Deckel montiert.

Um diesen mit **Aroma-Funktion** zu nutzen, entnehmen Sie bitte den Aufsatz und legen Sie das Einlege-Blättchen in die Kartusche. Nun können Sie über das Einlege-Blättchen Kräuter, Fruchtschalen o. ä. anstelle des Kohlefilters einlegen, um einen angenehmen Duft zu verbreiten.

Folgen Sie dabei der Bildreihe, Bild 3 - 4 B - 5 B - 6.

Kochen:

Um energieeffizient zu kochen und den Geruchsfilter optimal zu nutzen, den Herd nach dem Aufkochen auf eine kleinere Stufe stellen, damit das Kochgut weiterköchelt und der Dampf durch den Geruchsfilter geleitet wird. Bei Kochvorgängen mit viel Wasser, bspw. beim Kochen von Pasta, kann es vorkommen, dass etwas Dampf durch die seitlichen Ausgüsse entweicht. Dies beeinträchtigt die Geruchsfilter-Funktion nicht.

Achtung Verbrennungsgefahr! Halten Sie Ihre Hände niemals direkt über die Geruchsfilter-Kartusche, da heißer Dampf ausströmen kann.

Backofen-/ Hitzebeständigkeit:

Der Glasdeckel ist backofengeeignet bis 180 °C.

Reinigung:

Entfernen Sie die Geruchsfilter-Kartusche vor der Reinigung.

Reinigen Sie den Glasdeckel ohne die Geruchsfilter-Kartusche vor dem ersten Einsatz und nach jedem Gebrauch mit einem weichen Tuch oder Schwamm, etwas Wasser und einem milden Spülmittel. Schrecken Sie den heißen Deckel nicht mit kaltem Wasser ab, sondern lassen Sie diesen abkühlen.

Entfernen Sie den Filter aus der Geruchsfilter-Kartusche und reinigen Sie die Einzelteile der Kartusche – außer den Kohlefilter / das Einlege-Blättchen – mit einem weichen Tuch oder Schwamm, etwas Wasser und einem milden Spülmittel.

Wechseln des Kohlefilters / der Einlege-Blättchen:

Wechseln Sie den Kohlefilter in regelmäßigen Abständen – spätestens wenn dieser nach Brataromen riecht.

Zum Wechseln des Filters befolgen Sie bitte die oben abgebildete Bildfolge 2 bis 6. Wechseln Sie die Einlege-Blättchen nach jedem Gebrauch.

Das Filter-Nachfüllset erhalten Sie im STONELINE® Webshop unter www.stoneline.de, Artikelnr. 20793.

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

4 in 1 Multifunctional glass lid with Smell Well Function

Please read the instructions carefully before the first use and keep them for future reference.

CAUTION: Beware of hot steam! Never put your hands directly over the odour filter cartridge. Remove the lid only by grasping the handles with oven gloves.

1. Lid with odour filter cartridge in place
2. Removing the odour filter cartridge
3. Disassembling the odour filter cartridge; shown here with coal filter inserted
4. Individual cartridge components
 - Option A: Odour filter function: with coal filter
 - Option B: Aromatiser: with inserts
5. Assembling the odour filter cartridge
 - Option A: Insert the coal filter. Important: The curved side must be facing up.
 - Option B: Place the inserts and add herbs or other aromatics
6. Screwing on the odour filter cap

Odour filter cartridge and aroma function:

The cap can be used as an odour filter or aromatiser.

The **odour filter** cartridge filters out food odours to prevent them from creating an unpleasant indoor scent. The item is delivered with the odour filter already installed on the lid.

To use it with the **aroma function**, remove the cap and place an insert into the cartridge. Now you can add herbs, fruit peels or other aromatics on top of the insert instead of the coal filter, which will diffuse a pleasant scent. Follow the instructions in the images 3 - 4 B - 5 B - 6.

Cooking:

For energy-efficient cooking and optimal use of the odour filter, bring to a boil and then lower the heat, allowing the food to simmer and the steam to pass through the odour filter. When cooking with large volumes of water, such as when boiling pasta, steam may be released through the side vents. This will not impede the odour filter function.

Warning – risk of burns! Never put your hands directly over the odour filter cartridge, as hot steam may escape.

Oven/heat resistance:

The glass lid is oven safe up to 180°C.

Cleaning:

Remove the odour filter cartridge before cleaning.

Before the first use and after each use, clean the glass lid without the odour filter cartridge using a soft cloth or sponge, water and a mild dishwashing liquid.

Do not run cold water over the hot lid; instead, allow it to cool by itself.

Remove the filter from the odour filter cartridge and clean the cartridge components – except the coal filter / the inserts – using a soft cloth or sponge, water and a mild dishwashing liquid.

Changing the coal filter / inserts:

Change the coal filter at regular intervals, or as soon as it starts to smell like frying odours.

To change the filter, please follow the above images 2 to 6. Change the insert after each use.

You can purchase the STONELINE® filter refill set in our online shop at www.stoneline.de, item no. 20793.

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

Couvercle en verre multifonctions 4 en 1

avec fonction Smell Well

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver !

ATTENTION: Vapeur chaude! Ne placez jamais vos mains directement sur la cartouche avec filtre anti-odeurs.

Tenez le couvercle uniquement par les poignées et avec un gant pour le retirer.

1. Cartouche avec filtre anti-odeurs fixée sur le couvercle
2. Retrait de la cartouche avec filtre anti-odeurs
3. Démontage de la cartouche avec filtre anti-odeurs; ici avec filtre à charbon inséré
4. Pièces individuelles de la cartouche
 - Option A: Fonction filtre anti-odeurs: avec filtre à charbon
 - Option B: Fonction Arôme: avec inserts-feuillets
5. Assemblage de la cartouche avec filtre anti-odeurs
 - Option A: Placement du filtre à charbon; important: le côté bombé doit être placé vers le haut.
 - Option B: Placement de l'insert-feuillet et ajout d'épices, par exemple
6. Fixation de la cartouche avec filtre anti-odeurs par mouvement rotatif

Filtre anti-odeurs et fonction Arôme:

La cartouche peut être utilisée comme filtre anti-odeurs ou pour l'aromatisation.

La cartouche avec filtre anti-odeurs filtre les odeurs, de sorte qu'aucune odeur de cuisson désagréable ne se dégage dans la pièce. Le filtre anti-odeurs est déjà monté sur le couvercle à la livraison. Pour utiliser le couvercle avec la fonction Arôme, retirez la cartouche et déposez-y un insert-feuillet. Vous pouvez maintenant placer des épices, des écorces de fruits, ... au-dessus de l'insert-feuillet, à la place du filtre à charbon, pour diffuser un parfum agréable.

Suivez pour cela la série de photos : photo 3 - 4 B - 5 B - 6.

Cuisiner:

Pour cuire efficacement en termes d'énergie et utiliser le filtre anti-odeurs de manière optimale, réduisez la température de cuisson après l'ébullition, afin que les aliments continuent à mijoter et que la vapeur passe à travers le filtre anti-odeurs. Lors de la cuisson avec beaucoup d'eau, par exemple pour la cuisson des pâtes, de la vapeur peut s'échapper par les becs verseurs latéraux. Ceci n'affecte pas la fonction du filtre anti-odeurs.

Attention Risque de brûlures! Ne placez jamais vos mains directement sur la cartouche avec filtre anti-odeurs, car de la vapeur chaude peut s'en échapper.

Résistance au four et à la chaleur:

Le couvercle en verre peut être utilisé au four jusqu'à 180 °C.

Nettoyage:

Retirez la cartouche avec filtre anti-odeurs avant le nettoyage.

Nettoyez le couvercle en verre sans la cartouche avec filtre anti-odeurs avant la première utilisation et après chaque utilisation avec un chiffon doux ou une éponge, un peu d'eau et un détergent doux. Ne passez pas le couvercle chaud sous l'eau froide, laissez-le préalablement refroidir. Retirez le filtre de la cartouche avec filtre anti-odeurs et nettoyez les pièces individuelles de la cartouche – sauf le filtre à charbon / les inserts-feuillets – avec un chiffon doux ou une éponge, un peu d'eau et un détergent doux.

Remplacement du filtre à charbon / des inserts-feuillets:

Remplacez le filtre à charbon à intervalles réguliers – au plus tard lorsqu'il dégage des odeurs de cuisson.

Pour le remplacement du filtre, suivez s'il vous plaît les instructions sur les photos ci-dessus : photos 2 à 6. Changer les inserts-feuillets après chaque utilisation.

Vous pouvez vous procurer le Set de filtres de rechange sur le site de vente en ligne STONELINE® www.stoneline.de, no. article 20793.

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Tapa de cristal multiusos 4 en 1

con función Smell Well

Por favor lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas.

PRECAUCIÓN: ¡Vapor caliente! Nunca coloque las manos directamente sobre el cartucho de filtro de olores.

Solo agarre la tapa por las asas y con un trapo de cocina para retirarla.

1. Tapa con cartucho de filtro de olores adjunto
2. Retirada del cartucho de filtro de olores
3. Desmontar el cartucho de filtro de olores; aquí con filtro de carbón insertado
4. Componentes del cartucho de filtro de olores
 - Opción A: función de filtro de olores: con filtro de carbón
 - Opción B: Función de fragancia: con hojuela insertada
5. Ensamblar el cartucho de filtro de olores
 - Opción A: Insertar el filtro de carbón; importante: el lado arqueado debe estar hacia arriba
 - Opción B: inserte la hojuela y agregue por ejemplo especias
6. Insertar el cartucho de filtro de olores con movimiento giratorio

Filtro de olores y función de aroma:

El cartucho de filtro de olores se puede usar como filtro de olores o para esparcir fragancias aromáticas.

El cartucho de filtro de olores filtra los olores, de modo que no haya olores desagradables en la habitación causados por los alimentos. El filtro de olores ya se encuentra montado en la tapa en la entrega. Para el uso con función de aroma, retire el cartucho e inserte en este la hojuela. Ahora podrá insertar especias, cáscaras de frutas o similares en lugar del filtro de carbón para esparcir una fragancia agradable.

Siga las instrucciones en las imágenes 3 - 4 - 5 B - 6.

Cocinar:

Para cocinar de manera eficiente con respecto al consumo de energía y aprovechar al máximo el filtro de olores, baje la estufa a un nivel más bajo después de que llegue a hervir, para que la comida continúe cocinándose y el vapor pase a través del filtro de olores. Al cocinar con bastante agua, por ejemplo al cocinar pasta, puede suceder que salga algo de vapor a través de los picos vertedores laterales de la cazuela. Esto no perjudica la función del filtro de olores.

Precaución: ¡Peligro de quemaduras! Nunca coloque las manos directamente sobre el cartucho de filtro de olores, ya que puede escapar vapor caliente.

Horno/resistencia de calor:

La tapa de cristal es adecuada para el horno hasta 180 °C.

Limpieza:

Retire el cartucho de filtro de olores antes de limpiarlo. Limpie la tapa de cristal sin el cartucho de filtro de olores antes del primer uso y después de cada uso con un paño suave o una esponja, un poco de agua y un detergente suave. No enfrie repentinamente con agua fría la tapa caliente, primero deje que se enfrie sola.

Retire el filtro de olores del cartucho y limpie los componentes del cartucho - con excepción del filtro de carbón / la hojuela insertada - con un paño suave o una esponja, un poco de agua y un detergente suave.

Cambio del filtro de carbón / de la hojuela insertada:

Cambie el filtro de carbón a intervalos regulares, a más tardar cuando huele a aromas de tostar.

Para cambiar el filtro proceda como en la secuencia de imágenes 2 a 6 ilustrada arriba. Cambie la hojuela insertada después de cada uso.

El set de recarga para filtro está disponible en la tienda online de STONELINE® en www.stoneline.de, nr. de artículo 20793.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Coperchio multiuso in vetro 4 in 1

con funzione Smell Well

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle.

ATTENZIONE: vapore caldo! Non mettere mai le mani direttamente sopra la cartuccia del filtro anti-odori.

Per rimuovere il coperchio, afferrarlo soltanto in corrispondenza delle impugnature e con una presina.



1. Coperchio con cartuccia del filtro anti-odorì inserita

2. Rimozione della cartuccia del filtro anti-odorì

3. Scomposizione della cartuccia del filtro anti-odorì; qui con filtro a carbone inserito

4. Singoli componenti della cartuccia

Opzione A: funzione filtro anti-odorì: con filtro al carbone

Opzione B: diffusore di aromi: con cartine inseribili

5. Composizione della cartuccia del filtro anti-odorì

Opzione A: inserimento del filtro a carbone; importante: il lato convesso deve essere rivolto in alto

Opzione B: inserimento della cartina e aggiunta ad es. di erbe

6. Inserimento del supporto del filtro anti-odorì tramite movimento di rotazione

Funzione di diffusione aromi e filtro anti-odorì:

Il supporto può essere impiegato come filtro anti-odorì o diffusore di aromi.

La cartuccia del **filtro anti-odorì** filtra gli odori in modo che nella stanza non si diffondono sgradevoli odori di cottura. Il filtro anti-odorì viene fornito già montato nel coperchio.

Per sfruttarlo con **funzione di diffusione degli aromi** rimuovere il supporto e posizionare la cartina nella cartuccia. A questo punto tramite la cartina è possibile inserire erbe, bucce di frutti o simili al posto del filtro a carbone, per diffondere una piacevole fragranza. Seguire la serie di immagini 3 - 4 B - 5 B - 6.

Cottura:

Per cucinare a risparmio energetico e sfruttare al meglio il filtro anti-odorì, dopo l'ebollizione regolare il fornello a un livello più basso, in modo che gli alimenti continuino a cuocersi e il vapore venga convogliato attraverso il filtro anti-odorì. Per i processi che richiedono parecchia acqua, come ad es. la cottura della pasta, può accadere che un po' di vapore fuoriesca dagli scoli laterali. Ciò non compromette la funzione del filtro anti-odorì.

Attenzione, pericolo di ustioni! Non mettere mai le mani direttamente sulla cartuccia del filtro anti-odorì, poiché vi è il rischio di fuoriuscita di vapore caldo.

Resistenza in forno/al calore:

Il coperchio di vetro è adatto al forno fino a 180 °C.

Pulizia:

Rimuovere la cartuccia del filtro anti-odorì prima della pulizia.

Pulire il coperchio di vetro senza la cartuccia del filtro anti-odorì prima del primo impiego e dopo ciascun utilizzo con un panno morbido o una spugna, un po' di acqua e un detergente delicato. Non raffreddare il coperchio caldo con acqua fredda, ma lasciarlo raffreddare da solo. Rimuovere il filtro dalla cartuccia e pulire i singoli componenti della cartuccia, tranne il filtro al carbone / le cartine inseribili, con un panno morbido o una spugna, un po' di acqua e del detergente delicato.

Sostituzione del filtro a carbone / delle cartine inseribili

Sostituire il filtro a carbone a intervalli regolari – al più tardi quando odora di aromi di cottura

Per la sostituzione del filtro seguire la sequenza di immagini da 2 a 6 raffigurata sopra. Sostituire le cartine inseribili dopo ogni utilizzo.

Il set di ricarica del filtro è disponibile nel webshop STONELINE® all'indirizzo www.stoneline.de, n. articolo 20793.

Material / Matériau / Materiale:

Glass, silicone / Glas, Silikon / Verre, silicone /

Cristal, silicona / Vetro, silicone



Designed & Distributed
by WARIMEX

Waren-Import Export Handels-GmbH
Chiara-Ambra-Platz 1
77743 Neuried / GERMANY
www.stoneline.de